



PentaTone
classics

Johann Stamitz
Franz Xaver Richter
Early String Symphonies

on authentic instruments

NEW
DUTCH
ACADEMY
Simon Murphy



SUPER AUDIO CD

The Creation of Style – The New Dutch Academy Mannheim Project

Volume I - Early String Symphonies by J. Stamitz and F. X. Richter

The Chamber Orchestra of The New Dutch Academy

directed by Simon Murphy

- on authentic instruments -

Johann Stamitz (1717 – 1757)

Sinfonia a Quattro in A

(before 1750)

① Allegro assai	4.35
② Andante	4.57
③ Presto	2.25

Franz Xaver Richter (1709 – 1789)

Sinfonia a Quattro in C minor

(before 1750)

④ Spiritoso	3.48
⑤ Andante	3.18
⑥ Presto	3.40

Franz Xaver Richter (1709 – 1789)

Sinfonia a Quattro in C minor

(before 1750)

⑦ Allegro ma poco	4.39
⑧ Tempo giusto	4.09
⑨ Allegro	2.07

Johann Stamitz (1717 – 1757)

Sinfonia a Quattro in D

(before 1750)

⑩ Presto	5.46
⑪ Andante	7.06
⑫ Presto	2.23

from Symphony in D major

"Op XI no 1"

⑬ Andante non Adagio	5.46
----------------------	------

Total playing time: 55.32

Recorded at concerts and sessions at the Oud-Katholieke Kerk
of The Hague on 10, 11 and 13 January, 2003

Producer: Carl Schuurbiers. Recording Engineer: Erdo Groot.

Editing: Carl Schuurbiers

MANNHEIM: THE CREATION OF STYLE

The Mannheim court in the 18th century represents one of those pinnacles of enlightened vision, endeavour and achievement in the arts. Between 1748 and 1778 under the rule of Elector Carl Theodor the German court reached its zenith.

Carl Theodor himself was the very personification and embodiment of the new ideal of the enlightened prince. Upon coming to power in 1743, he began assembling a group of musical talents that would become an unrivalled powerhouse of musical energy, endeavour, activity and influence that would light up the cultural skies of Europe



for the next half century. In the mid-18th century, the composers and performers at Mannheim, such as J. Stamitz ("the father of the symphony"), Richter, Wendling, Fränzl, Cannabich, Toeschi, Holzbauer and Filtz, were seen as the leading protagonists of the new symphonic language and the Mannheim orchestra was regarded as the defining and ultimate performing vehicle in this style. As a whole, Mannheim was the most famous and influential musical court of the 18th century. Starting at the beginning, this disc explores the emergence and formation of the classical language at Mannheim in the period c. 1740 – 1750, and the importance of the leading role that the Mannheim composers played in the formation of the medium of that western phenomenon, the symphony. The influence of the Mannheim School on subsequent generations of composers cannot be overestimated, nor can the esteem in which they were held in the 18th century, as both performers and composers.

Burney, 1772: *The Mannheim Orchestra "is an army of Generals, equally fit to plan a battle, as to fight it."*

Stylistically, the early symphonic works of the Mannheim school take their inspiration from elements of the concerto grosso, orchestrated forms of the trio sonata or sonata a quattro, and the Italian opera "overture" or "sinfonia". From this basis, the musicians at Mannheim formulated a codified, highly articulate musical language, which is full of rhetorical musical gestures and effects borrowed from these earlier musical languages. In its classic form, the Mannheim symphonic

language typically combines energetic and exciting Italianate string configurations with driving bass lines, and soothing cantabile Italian opera style melody writing. [For our younger audience, these are a kind of 18th century equivalent of

"block-rockin'" beats and chill-out/ambient.] Like the enlightened court atmosphere which it represents, the Mannheim musical style possesses an overwhelming energy, exuberance and almost uncontrollable excitement, all presented with a great sense of structure, clarity, coherence and unity. Within this aesthetic of unity through variety, the Mannheim language constantly exudes a masterly sense of style, balance, elegance and poise.

The incredible variety of expression in the Mannheim language is achieved through, amongst other things, a large repertoire of emotive "melodic" figures. Also, any given musical figure will also sound different (through articulation, dynamic, rhythm and tone colour) in a different key because each key is representing a different emotional state. It is this variety in performance which makes the Mannheim language so rich, communicative and compelling. In this language, the function of the continuo (bass line) is critical in providing the structure and continuity for this exploration and representation of emotive figures in the upper lines (violins). In many ways then, the importance of the continuo is similar to the importance of the rhythm section in jazz, providing the framework, structure and groove which allows and supports the melodic possibilities and freedoms of the upper lines. According to mid-18th century sources, the keys appearing here represent the following emotional states: A major – mirth and rejoicing; brilliant and uplifting, B flat major - cheerful love, masculine energy, hope, aspiration for a better world, C minor – lovely but sad, languishing, the longing and sighing of the lovesick soul, D major – noisy, joyful, warlike and rousing; martial, grand and majestic.

The New Dutch Academy Mannheim Project is an immense project involving original material from dozens of libraries throughout the world, the analysis of manuscripts, the preparation of working scores, the consultation of treatises and other sources; thought about aesthetical schools, flows, changes and in relation to instruments, playing techniques and musical realisation; and the combination of all this with performance, learning the Mannheim language, and bringing the music to life. Through this disc we are very proud to launch our Mannheim Project, and to set the tone for the resulting series of recordings which will present newly discovered works, many of which will appear here for the first time in recorded form.

L. Mozart, 1777: *Mannheim: "that famous court whose rays, like those of the sun, illuminate the whole of Germany, nay even the whole of Europe."*

Even in these early stages, the Mannheim Project has already been a mammoth undertaking, but, to, somewhat loosely, borrow a phrase from a very different kind of music for a moment, Unwritten Law's recent hit "Up all night":

*Yeah. It's on again. Yeah. We're all right.
We don't need a rest. We've been up all night.
Just to see the sun come up again.*

Simon Murphy, The Hague, January 2003.

THE NEW DUTCH ACADEMY

The New Dutch Academy (NDA) is a unique initiative created by the leading members of the new generation of early music performance specialists in the Netherlands.

Inspired by the visionary and enlightened ideals of both the eighteenth century and the legendary early music pioneers in the Netherlands, the NDA aims to stimulate the combination of research and performance resulting in exciting international concert programmes and multidisciplinary projects, and in doing so to provide a platform for the exploration of eighteenth century aesthetics and the exchange of ideas thereof. Through its international activities and its role as cultural ambassador, the NDA works independently but in close association with other international cultural institutions.

Launched in March 2002, through its own festival in the Netherlands' oldest concert hall, the Felix Meritis in Amsterdam, broadcast on Dutch Radio 4 (NCRV), The New Dutch Academy has risen quickly to assume a very exciting position in the international cultural scene. The first NDA festival established several themes of interest and involved lecture recitals dealing with connections between art, music, cultural theory and aesthetics, as well as chamber and orchestral concerts which introduced the two NDA ensembles – The Chamber Orchestra and The Chamber Soloists. The arrival of The New Dutch Academy



has been further confirmed by subsequent concert appearances which have included the Holland Festival of Early Music, Utrecht 2002 and the recent sold-out NDA Concertgebouw debut success.

www.newdutchacademy.com
info@newdutchacademy.com

**SIMON MURPHY -
ARTISTIC DIRECTOR OF THE NEW DUTCH ACADEMY**

Simon Murphy (1973) studied the Viola with Leonid Volovelsky, Performance, Musicology, and Fine Arts/Art Theory at The University of Sydney, and, after arriving in the Netherlands in 1996, Baroque and Classical Viola with Alda Stuurop at the Utrecht Conservatorium. For his studies he received support from The Ian Potter Foundation, Fonds voor de Podiumkunsten and the Voorzieningfonds voor Kunstenaars. He appears regularly as a chamber soloist at various international festivals, has played with orchestras such as The Orchestra of the



Eighteenth Century and De Nederlandse Bachvereniging, and is founder of the initiative that is "The New Dutch Academy". He also gives guest lectures and workshops at various educational institutions including The Royal Conservatorium of The Hague and is lecturer in Music History and Culture Theory at Webster University in Leiden. Together with Alida Schat, John Wilson Meyer and Thomas Pitt, he is also a member of The Amsterdam String Quartet.

**THE CHAMBER ORCHESTRA
OF THE NEW DUTCH ACADEMY**

Violin

*Lidewij van der Voort (leader 1st violins),
Judith Steenbrink (leader 2nd violins), Fredrik From,
Rachael Beesley, John Wilson Meyer,
Hanneke Wierenga, Tuomo Suni, Mario Konaka,
Antina Hugosson, Josine van den Akker*

Viola

Jan Willem Vis, Esther Lombardi-van der Eijk

Cello

Judith-Maria Becker, Mimé Yamahiro

Bass

Robert Franenberg, Joshua Cheatham

Theorbo

Andreas Rizzato Arend

Harpsichord

Guillermo Brachetta, Haru Kitamika

Pitch A=415,3Hz

Library and Research Credits:

This disc establishes our working relationship with the Hessische-Landes Bibliothek in Darmstadt. The Darmstadt court library collection, compiled by Graupner in the first half of the 18th century, is one of the few collections of its kind in the world that still exists in its original



form. The Mannheim manuscripts made for the Darmstadt court, many in copies in the hand of Graupner himself, give a fascinating and invaluable insight into how the emerging Mannheim aesthetic was seen by other musicians and musical courts in the mid-18th century. We are most grateful to The Royal Swedish Music Library and to the music department of the Hessische-Landes Bibliothek in Darmstadt for their friendly assistance in furnishing us with the necessary manuscripts and prints. In our preparations for this recording, we also owe a debt of gratitude to others who have also been inspired by the Mannheim court, particularly to the groundbreaking research and cataloguing from early last century by H. Riemann, and to others who have followed in his example more recently, such as R. Wurtz, E. Wolf and B. van Boer.

THE RECORDING LOCATION: OUD-KATHOLIEKE KERK, 'S-GRAVENHAGE

The beautiful, hidden Old Catholic Church of The Hague was built in the 1720's and has provided a wonderful setting for these recordings. We are most grateful to the community of the church for the permission to record in their church and

would like to extend our thanks to them for their friendliness and enthusiasm towards this project.

The New Dutch Academy would like to collectively thank, amongst many others, the following: Johan Kolsteeg and the NCRV for their role in helping launch the NDA in 2002, as well as the various friends of the NDA, including Jan Nuchelmans and Nico van Schouwenburg, for the same; also Jan van den Bossche and the Holland Festival Oude Muziek Utrecht for their interest in and support of the NDA. For this recording project: Polyhymnia International, The German Embassy in The Hague, Paul de Kok and the AVRO/Dutch Radio 4 for their involvement and support; The Parish of the Oud-Katholieke Kerk in The Hague for permission to record in their church; Altana Pharma B.V. for their support; and also Jack Doolan. Simon Murphy, personally, would also like to thank: All the musicians involved, for their collective support, vision and work over the last year, all of which led to the possibility of the creation of the NDA; Carl Schuurbiers for his friendship and encouragement; Pentatone for their enthusiasm for helping realise the visions of the NDA; Cecilia Hendrikx, NDA graphic designer; Eline Snoek for her technical help in preparing the scores: as well as bowmaker Kees van Hemert and violinmaker Dirk Jacob Hamoen for their continued friendship and support.

Simon Murphy

*Die Erschaffung des Stils – Das "Mannheim-Projekt"
der New Dutch Academy*

Folge I – Frühe Streichersymphonien von J. Stamitz und F.X. Richter

*Das Kammerorchester der New Dutch Academy unter der Leitung von
Simon Murphy*

MANNHEIM: DIE ERSCHAFFUNG DES STILS

Der Mannheimer Hof im 18. Jahrhundert repräsentiert einen jener Gipfel, den die Visionen, Bestrebungen und Leistungen der Aufklärung in den Künsten zu erklimmen vermochten. Insbesondere zwischen 1748 - 1778, unter der Herrschaft von Kurfürst Carl Theodor, stand der Mannheimer Hof in seinem Zenith.



Carl Theodor war der Inbegriff des neuen Ideals eines aufgeklärten Fürsten. Nach seinem Regierungsantritt im Jahr 1743 begann er, talentierte Musiker an seinen Hof zu holen, und schuf so ein nach außen konkurrenzloses Kraftwerk voll musikalischer Energien, Bestrebungen, Aktivitäten und Einflüsse, das schließlich den kulturellen Himmel über Europa für die nächsten 50 Jahre erhellen sollte. In der Mitte des 18. Jahrhunderts galten die Komponisten und Künstler am Mannheimer Hof, wie J. Stamitz ("der Vater der Symphonie"), Richter, Wendling, Fränzl, Cannabich, Toeschi, Holzbauer und Filtz als die führenden Protagonisten einer neuen symphonischen Tonsprache. Einen besseren Klangkörper für diesen Stil als das Mannheimer Orchester gab es nicht. Nimmt man all diese Aspekte zusammen, war Mannheim der berühmteste und einflussreichste musikalische Hof des 18. Jahrhunderts. Die vorliegende CD erforscht die Anfänge, das Erblühen und die vollendete Ausbildung der klassischen Tonsprache am Hof von Mannheim im Zeitraum von 1740-1750 und zeigt außerdem die führende Rolle der Mannheimer Komponisten in der Entwicklung der Symphonie. Der Einfluss der Mannheimer Schule auf nachfolgende Komponistengenerationen und die Wertschätzung, der die Mannheimer Komponisten und Interpreten im 18.Jahrhundert unterlagen, können gar nicht hoch genug bewertet werden.

Charles Burney, 1772: „*Das Mannheimer Orchester ist eine Armee von Generälen, gleich geschickt einen Plan zu einer Schlacht zu entwerfen, als darin zu fechten.*“

Stilistisch orientierten sich die frühen symphonischen Werke der

Mannheimer Schule an Elementen aus dem Concerto grosso, orchestrierten Trio-Sonaten oder Sonaten "a quattro" sowie der italienischen Opern "ouvertüre" oder -"sinfonia". Auf dieser Basis formulierten die Musiker am Mannheimer Hof eine kodifizierte, hochgradig artikulierte musikalische Sprache voller rhetorisch-musikalischer Gesten und Effekte, die jener früheren Sprache entlehnt sind. In ihrer klassischen Ausprägung kombiniert der symphonische Stil der Mannheimer Schule in der Regel energiegeladene und fesselnde italienisierte Streicherfiguren und drängende Basslinien mit besänftigenden cantabile-Melodien im italienischen Opernstil. [Für unsere jungen Hörer: Diese klingen ein wenig wie "block-rockin"-Beats und Chill-Out-Sounds – natürlich im Gewand des 18. Jahrhunderts!] Ähnlich der aufgeklärten Atmosphäre am Mannheimer Hof besitzt der Mannheimer Musikstil eine überwältigende Energie, Überschwang und eine beinahe nicht mehr zu zügelnde Spannung. Durch den feinen Sinn für Struktur, Klarheit, Zusammenhang und Einheit und eine dem Ganzen innewohnenden Ästhetik von Einheit durch Vielfalt verströmt die Mannheimer Sprache permanent einen meisterhaften Sinn für Stil, Balance, Eleganz und Stabilität.

Die unglaubliche Ausdrucksvielfalt der Mannheimer Sprache beruht neben anderen Dingen vor allem auf einem Repertoire von "melodischen" Figuren, die direkt das Gefühl ansprechen. Außerdem klingt jede festgelegte musikalische Figur in einer unterschiedlichen Tonart ganz anders (durch Artikulation, Dynamik, Rhythmus und Tonfarbe), weil jede Tonart für unterschiedliche Gefühlszustände steht. Es ist diese Vielfalt der Interpretation, die die Mannheimer Sprache so reich, kommunikativ und

unwiderstehlich macht. Dabei liefert das Continuo (also die Basslinie) durch seine Struktur und Kontinuität den entscheidenden Impuls für die Ausprägung und Darstellung jener "gefühlserregenden" Figuren in den oberen Stimmen der Violinen. In vielerlei Hinsicht ist die Bedeutung des Continuo der Wichtigkeit einer Rhythmus-Gruppe im Jazz gleichzusetzen: Beide sorgen für Rahmen, Struktur und Groove und ermöglichen so erst die melodischen Freiheiten der oberen Stimmen. Quellen aus den Jahren um 1750 zufolge stehen folgende Tonarten für bestimmte Gefühlszustände: A-Dur – Frohsinn und Freude; brillant und erhabend. B-Dur – heitere Liebe, männliche Energie, Hoffnung, Hinsehnen nach einer besseren Welt. c-Moll - Liebeserklärung, und zugleich Klage der unglücklichen Liebe; Schmachten, Sehnen, Senfzen der liebentrunk'nen Seele. D-dur – lustiger Lärm, kriegerisch und wachrufend; majestatisch.

Das "Mannheim-Projekt" der New Dutch Academy ist ein gewaltiges Unterfangen: Originalmaterial wurde weltweit in mehreren Dutzend Bibliotheken gesichtet, Manuskripte analysiert, Notenmaterial eingerichtet, wissenschaftliche Abhandlungen und andere Quellen befragt. Es wurde über ästhetische Schulen, Strömungen, Wechsel und im Hinblick auf die Instrumente, über Spieltechniken und die musikalische Umsetzung nachgedacht. Die NDA hat die Mannheimer Sprache gelernt, alle genannten Aspekte in die Aufführungen eingearbeitet und somit der Musik Leben eingehaucht. Sie ist sehr stolz darauf, ihr "Mannheim-Projekt" mit dieser CD zu eröffnen und damit Sie ist sehr stolz darauf, ihr »Mannheim - Projekt« mit dieser CD zu eröffnen und damit den Boden geschaffen zu haben, auf dem neu

entdeckte Werke, viele davon noch nie eingespielt, auch in nachfolgenden Aufnahmen präsentiert werden.

Leopold Mozart, 1777: *Mannheim "jener berühmte Hof, dessen Strahlen, der Sonne gleich, ganz Deutschland, nein ganz Europa erhellen"*

Selbst in diesen frühen Phasen ist unser "Mannheim-Projekt" bereits eine Mammutunternehmung gewesen, aber, um es sehr frei mit den Worten eines neuen Hits von Unwritten Law "Up all night" zu sagen:
Ja. Es geht wieder los. Ja. Uns geht es gut.

Wir brauchen keine Pause. Wir waren die ganze Nacht auf den Beinen. Nur um die Sonne wieder aufgehen zu sehen.

Simon Murphy, Den Haag im Januar 2003

Übersetzung: Franz Steiger

Sinn für Struktur, Klarheit, Zusammenhang und Einfachheit und eine dem Gegenübertreffende Aufführungstechnik. Historische Klangdokumentationen.

DIE NEW DUTCH ACADEMY

Die New Dutch Academy (NDA) ist ein einzigartiges Projekt, das von führenden Köpfen einer neuen Generation von Spezialisten der Historischen Aufführungspraxis in den Niederlanden ins Leben gerufen wurde.

Die visionären und aufklärerischen Ideale des 18. Jahrhunderts, sowie der Leitfiguren der schon legendären »Alte Musik« - Szene in den Niederlanden dienen als Inspirationsquellen für die NDA. In Anlehnung an diese Vorbilder hat sich

die NDA einen regen Austausch von Theorie und Praxis zum Ziel ihrer Arbeit gesetzt. Spannende internationale Konzerte, sowie interdisziplinäre Projekte sind das Ergebnis dieser Bemühungen. So präsentiert die NDA nicht nur ein Podium zur Untersuchung der Ästhetik des 18. Jahrhunderts, sondern auch ein Diskussionsforum zu diesem Thema. Durch ihre internationalen Aktivitäten und ihre Funktion eines kulturellen Botschafters kann die NDA gleichzeitig unabhängig und doch in enger Abstimmung mit anderen kulturellen Einrichtungen auf internationaler Ebene arbeiten.

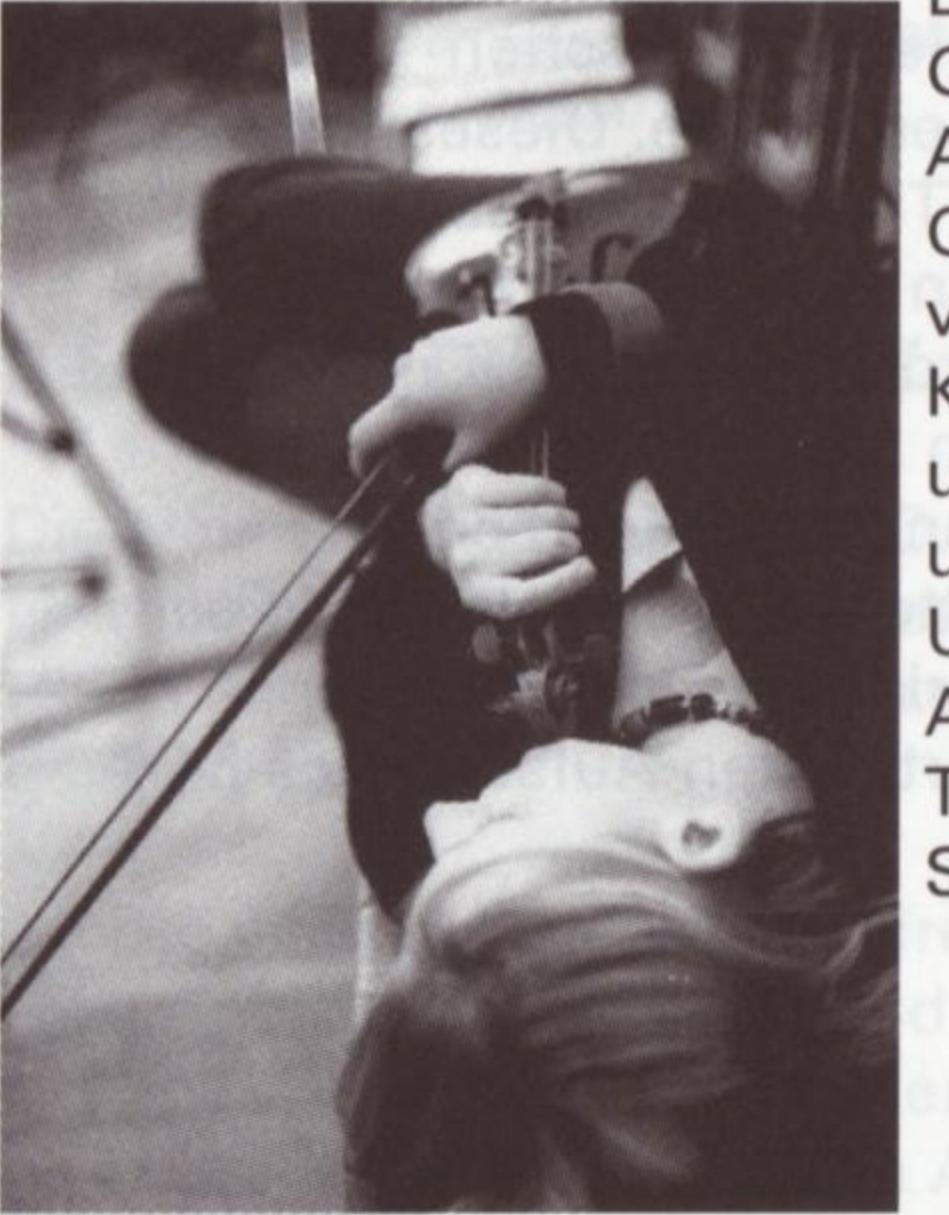
Schon kurz nach ihrer Gründung hat sich die NDA einen Spitzenplatz in der internationalen Musikszene erobert – im März 2002 begann der steile Aufstieg mit einem eigenen Festival in Amsterdams ältestem Konzertsaal Felix Meritis, das auch vom niederländischen Rundfunksender Radio 4 (NCRV) übertragen wurde. Dieses erste Festival widmete sich diversen reizvollen Themen und bot sowohl Lesungen, in denen die Querverbindungen zwischen Kunst, Musik, Kulturtheorie und Ästhetik beleuchtet wurden, als auch Kammer- und Orchesterkonzerte an, in denen die beiden NDA-Ensembles, das Kammerorchester und die Kammersolisten, der Öffentlichkeit vorgestellt wurden. Weitere Konzertauftritte u.a. beim Holland Festival Oude Muziek Utrecht 2002 und das ausverkaufte Debüt im Amsterdamer Concertgebouw untermauerten den Aufstieg des NDA.

www.newdutchacademy.com
info@newdutchacademy.com

SIMON MURPHY –

KÜNSTLERISCHER LEITER DER NEW DUTCH ACADEMY

Der 1973 geborene Simon Murphy studierte Viola bei Leonid Volovelsky, Aufführungspraxis, Musikwissenschaft und Bildende Künste/Kunsttheorie an der University of Sydney sowie, nach seiner Übersiedlung in die Niederlande 1996, Barockviola und Klassische Viola bei Alda Stuurop am Konservatorium Utrecht. Stipendien erhielt er von der Ian Potter Foundation, dem Fonds voor de Podiumkunsten und dem Voorzieningsfonds voor Kunstenaars. Simon Murphy tritt regelmäßig als Kammermusiker bei diversen internationalen Festivals auf, hat im Orchester des 18. Jahrhunderts und in De Nederlandse Bachvereniging mitgewirkt und ist Gründer des Projekts The New Dutch Academy. Des Weiteren hält er Gastvorträge und Workshops an verschiedenen Hochschulen u.a. am Koninklijk Conservatorium in Den Haag und ist Professor für Musikgeschichte und Kulturtheorie an der Webster University in Leiden. Zusammen mit Alida Schat, John Wilson Meyer und Thomas Pitt bildet er das Amsterdam String Quartet.



The Creation of Style – Le Projet Mannheim de la New Dutch Academy

Volume I – Premières symphonies pour cordes de J. Stamitz et F. X. Richter

L'Orchestre de chambre de la New Dutch Academy – dirigé par Simon Murphy

MANNHEIM : THE CREATION OF STYLE

Au 18ème siècle, la cour de Mannheim représentait l'un des lieux par excellence de la conception éclairée, de la recherche assidue et des grands accomplissements en matière d'art. De 1748 à 1778, sous le règne de l'électeur palatin Charles Théodore, la cour allemande atteignit son apogée.

Charles Théodore personnifiait à merveille le prince éclairé, nouvel idéal de l'époque. Lorsqu'il accéda au pouvoir en 1743, il rassembla des musiciens talentueux qui allaient former une élite musicale dynamique et inégalée dont l'énergie, le zèle, le dynamisme et l'influence allaient illuminer les ciels culturels européens pendant le demi-siècle suivant. Au milieu du 18ème siècle, les compositeurs et exécutants de Mannheim, tels que J. Stamitz (« le père de la symphonie »), Richter, Wendling, Fränzl, Cannabich, Toeschi, Holzbauer et Filtz, étaient considérés comme les chefs de file du nouveau langage symphonique. L'orchestre de Mannheim servait de modèle absolu dans

la définition et l'interprétation de ce style. Mannheim était ainsi la cour musicale la plus renommée du 18ème siècle et jouissait d'une immense influence. Commençant par le début, ce disque explore l'apparition et la formation du langage classique à Mannheim entre environ 1740 et 1750, et l'importance du rôle de leader joué par les compositeurs de Mannheim dans la mise en place de l'expression de ce phénomène occidental : la symphonie. On n'insistera jamais assez sur l'influence de l'Ecole de Mannheim sur les générations suivantes de compositeurs ni sur la considération dont jouissaient ses musiciens au 18ème siècle, qu'ils soient exécutants ou compositeurs. Burney écrivait en 1772 à propos de l'Orchestre de Mannheim : « *C'est une armée de généraux, aussi capables de concevoir la stratégie d'une bataille que de la mener.* »

D'un point de vue stylistique, les premières œuvres symphoniques de l'Ecole de Mannheim s'inspirent d'éléments issus du concerto grosso, de formes orchestrées de la sonate en trio ou en quatuor et des « ouverture » ou « sinfonia » de l'opéra italien. Partant de cette base, les musiciens de Mannheim formulèrent un langage musical codifié, extrêmement articulé, rempli de gestuelle et d'effets rhétoriques empruntés à ces langages musicaux. Dans sa forme classique, le langage symphonique de Mannheim conjugue de manière caractéristique les ornementations italianisantes puissantes et exaltantes des cordes (aux basses dominantes) avec le style d'écriture mélodique apaisant de l'opéra italien cantabile. [Pour notre plus jeune public, c'est un peu l'équivalent du 18ème siècle de Block-rockin' beat et de Chill-out/ambient.] A l'instar de l'atmosphère de la cour éclairée qu'il représente, le

style musical de Mannheim recèle une énergie irrésistible, une exubérance et une exaltation débordantes, le tout présenté avec un sens aigu de la structure, de la clarté, de la cohérence et de l'unité. Cette « esthétique de l'unité à travers la diversité » confère constamment au langage de Mannheim un grand sens du style, de l'équilibre, de l'élégance et de la grâce.

L'incroyable variété d'expression de ce langage est obtenue entre autres grâce à un répertoire de motifs « mélodiques » chargés d'émotions. Chaque motif musical acquiert ainsi une sonorité différente (grâce à l'articulation, à la dynamique, au rythme et à la tonalité) dans une clé différente, chacune d'entre elles représentant un état émotionnel différent. C'est cette extraordinaire variété d'exécution qui rend le langage de Mannheim si riche, communicatif et impressionnant. La fonction du continuo (les basses) est ici déterminante pour la structure et la continuité dans cette exploration et représentation des motifs chargés d'émotion qui s'expriment à travers les aigus (violons). Sous bien des aspects, l'importance du continuo est semblable à celle de la section rythmique du jazz, qui fournit le cadre, la structure et le groove, et qui autorise et soutient les possibilités mélodiques et les libertés dans les aigus. Selon les sources du milieu du 18ème siècle, les clés qui apparaissent ici représentent les états émotionnels suivants : La majeur – allégresse et jubilation ; brillant et exaltant, Si bémol majeur – amour joyeux, énergie masculine, espoir, aspiration à un monde meilleur, Do mineur – charmant mais triste, languissant, ardent désir et soupir de l'âme malade d'amour, Do majeur – bruyant, joyeux, belliqueux et vibrant ; martial et majestueux.

The New Dutch Academy Mannheim Project est un projet de très grande envergure qui fait appel à des documents originaux provenant de douzaines de bibliothèques du monde entier, s'appuyant sur l'analyse de manuscrits, la préparation de partitions de travail, la consultation de traités et autres types de sources. Il part également d'une réflexion sur les écoles esthétiques, les courants, les changements et concernant les instruments, sur les techniques instrumentales et la réalisation musicale. Tous ces différents éléments se conjuguent avec l'exécution, l'apprentissage du langage de Mannheim et la vie insufflée à la musique. Avec ce disque, nous sommes très fiers de lancer notre Projet Mannheim et d'ouvrir ainsi la voie à des séries d'enregistrements qui présenteront des œuvres récemment découvertes, dont plusieurs sont enregistrées pour la première fois.

L. Mozart, 1777, en parlant de Mannheim : « *Cette fameuse cour, dont les rayons, comme ceux du soleil, illuminent toute l'Allemagne, voire toute l'Europe.* »

Bien qu'encore à ses débuts, le Projet Mannheim représente déjà une entreprise gigantesque. Les paroles d'« Up all night », le hit récent d'Unwritten Law's (un genre de musique complètement différent), expriment assez bien ce que nous ressentons : *Yeah. It's on again. Yeah. We're all right. We don't need a rest. We've been up all night.*

Just to see the sun come up again.

Simon Murphy, La Haye, janvier 2003.

Traduction : Brigitte Zwerver-Berret

LA NEW DUTCH ACADEMY

La New Dutch Academy (NDA), une initiative unique, a été créée par les principaux membres de la nouvelle génération de spécialistes de l'interprétation de la musique ancienne aux Pays-Bas.

Inspirée par les idéaux visionnaires et éclairés du dix-huitième siècle et par ceux des pionniers néerlandais de la musique ancienne, la NDA désire stimuler à la fois la recherche et l'interprétation en vue de pouvoir proposer au niveau international de passionnantes programmes de concerts et des projets multidisciplinaires. La NDA espère ainsi créer une plate-forme qui favorisera l'exploration de l'esthétique du dix-huitième siècle et l'échange d'idées à ce sujet. À travers ses activités internationales et son rôle d'ambassadeur culturel, la NDA travaille de façon autonome tout en coopérant étroitement avec d'autres instituts culturels internationaux.

Lancée en mars 2002 pendant son propre festival, donné dans la plus ancienne salle de concert des Pays-Bas (la Felix Meritis à Amsterdam) et diffusé sur Radio 4 (NCRV - Pays-Bas), la New Dutch Academy s'est rapidement développée et occupe à présent une place exaltante sur la scène culturelle internationale. Le premier festival de la NDA, articulé autour de différents thèmes, a proposé au public aussi bien des concerts didactiques traitant du lien entre l'art, la musique, la théorie



culturelle et l'esthétique, que des concerts de musique de chambre et de musique orchestrale durant lesquels les deux ensembles de la NDA - l'Orchestre de Chambre et les Solistes de Chambre - ont été introduits. La place prépondérante de la New Dutch Academy a encore été confirmée par les représentations qu'il a données, entre autres, au Holland Festival de Musique ancienne d'Utrecht (2002) et récemment au Concertgebouw, qui a affiché salle comble à cette occasion.

www.newdutchacademy.com
info@newdutchacademy.com

SIMON MURPHY - DIRECTEUR ARTISTIQUE DE LA NEW DUTCH ACADEMY

Simon Murphy (1973) a étudié l'alto auprès de Leonid Volovelsky, l'interprétation, la musicologie et la théorie artistique à l'Université de Sydney (Australie) et, après son arrivée aux Pays-Bas, en 1996, l'alto baroque et classique auprès d'Alda Stuurop au Conservatoire d'Utrecht (Pays-Bas). Ces études ont fait l'objet d'un soutien financier de la part de la Fondation Ian Potter, du Fonds pour les Arts de la scène et de la Caisse néerlandaise de prévoyance des artistes. Il se produit régulièrement en tant que soliste de musique de chambre au cours de divers festivals internationaux. Il a joué avec des ensembles tels que l'Orchestre du Dix-Huitième Siècle et l'Association néerlandaise J.S. Bach. Il est l'initiateur de la « New Dutch Academy » et a participé en tant qu'invité à des conférences et à des

ateliers organisés par divers instituts pédagogiques internationaux, tels que le Conservatoire Royal de La Haye (Pays-Bas). Il est en outre professeur en histoire de la musique et théorie culturelle à l'Université Webster de Leyde (Pays-Bas). Il est également membre du Quartet à cordes d'Amsterdam avec Alida Schat, John Wilson Meyer et Thomas Pitt.





Polyhymnia specialises in high-end recordings of acoustic music on location in concert halls, churches, and auditoriums around the world. It is one of the worldwide leaders in producing high-resolution surround sound recordings for SACD and DVD-Audio. Polyhymnia's engineers have years of experience recording the world's top classical artists, and are experts in working with these artists to achieve an audiophile sound and a perfect musical balance.

Most of Polyhymnia's recording equipment is built or substantially modified in-house. Particular emphasis is placed on the quality of the analogue signal path. For this reason, most of the electronics in the recording chain are designed and built in-house, including the microphone preamplifiers and the internal electronics of the microphones.

Polyhymnia International was founded in 1998 as a management buy-out by key personnel of the former Philips Classics Recording Center.

For more info: www.polyhymnia.nl

Polyhymnia ist eine Aufnahmefirma, die sich spezialisiert hat in der Einspielung hochwertiger musikalischer Darbietungen, realisiert vor Ort in Konzertsälen, Kirchen und Auditorien in aller Welt. Sie gehört zu den international führenden Herstellern von High-resolution Surroundaufnahmen für SACD und DVD-Audio. Die Polyhymnia-Toningenieure verfügen über eine jahrelange Erfahrung in der Zusammenarbeit mit weltberühmten Klassik-Künstlern und über ein technisches Können, das einen audiophilen Sound und eine perfekte musikalische Balance gewährleistet.

Die meisten von Polyhymnia verwendeten Aufnahmegeräte wurden im Eigenbau hergestellt bzw. substanziell modifiziert. Besondere Aufmerksamkeit gilt dabei der Qualität des Analogsignals. Aus diesem Grunde wird der Großteil der in der Aufnahmekette verwendeten Elektronik in eigener Regie entworfen und hergestellt, einschließlich der Mikrophon-Vorverstärker und der internen Elektronik der Mikrofone.

Polyhymnia International wurde 1998 als Management-Buyout von leitenden Mitgliedern des ehemaligen Philips Classics Recording Centers gegründet.

Mehr Infos unter: www.polyhymnia.nl

Polyhymnia est spécialisé dans l'enregistrement haut de gamme de musique acoustique dans des salles de concerts, églises et auditoriums du monde entier. Il est l'un des leaders mondiaux dans la production d'enregistrements surround haute résolution pour SACD et DVD-Audio. Les ingénieurs de Polyhymnia possèdent des années d'expérience dans l'enregistrement des plus grands artistes classiques internationaux. Travailler avec ces artistes pour obtenir un son audiophile et un équilibre musical parfaits fait partie de leurs nombreuses expertises.

La plupart du matériel d'enregistrement de Polyhymnia est construit ou considérablement modifié dans nos locaux. Nous mettons notamment l'accent sur la qualité du parcours du signal analogique. C'est la raison pour laquelle nous élaborons et construisons nous-mêmes la plupart du matériel électrique de la chaîne d'enregistrement, y compris préamplificateurs et électrique interne des microphones.

Polyhymnia International a été fondé en 1998 suite au rachat de l'ancien Philips Classics Recording Center par ses cadres.

Pour de plus amples informations : www.polyhymnia.nl

Technical Information

Recording facility:

Microphones:

Microphone pre-amps:

DSD recording,
editing and mixing:

Surround version:



van den Hul

Polyhymnia International BV

DPA 4006 and Schoeps MK 2 with Polyhymnia
microphone buffer electronics.

custom built by Polyhymnia International BV
and outputs directly connected to Meitner DSD AD convertor.

Pyramix Virtual Studio by Merging Technologies

5.0

Monitored on B&W Nautilus loudspeakers.

Microphone, interconnect and loudspeaker cables by van den Hul.



PentaTone
classics

PentaTone
classics

Johann Stamitz
Franz Xaver Richter
Early String Symphonies

on authentic instruments

**NEW
DUTCH
ACADEMY**
Simon Murphy



SUPER AUDIO CD



SUPER AUDIO CD

PTC 5186 028

PTC 5186 028



SUPER AUDIO CD

The Creation of Style – The New Dutch Academy Mannheim Project

Volume I - Early String Symphonies by J. Stamitz and F. X. Richter

The Chamber Orchestra of The New Dutch Academy

directed by Simon Murphy - on authentic instruments

Johann Stamitz (1717 – 1757)**Sinfonia a Quattro in A (before 1750)**

1	Allegro	4.35
2	Andante	4.57
3	Presto	2.25

Franz Xaver Richter (1709 – 1789)**Sinfonia a Quattro in B flat (c. 1740)**

4	Spiritoso	3.48
5	Andante	3.18
6	Presto	3.40

Franz Xaver Richter (1709 – 1789)**Sinfonia a Quattro in C minor (before 1750)**

7	Allegro ma poco	4.39
8	Tempo giusto	4.09
9	Allegro	2.07

Johann Stamitz (1717 – 1757)**Sinfonia a Quattro in D (before 1750)**

10	Presto	5.46
11	Andante	7.06
12	Presto	2.23

from **Symphony in D major "Op XI no 1"**

13	Andante non Adagio	5.46
----	--------------------	------

DDD

DSD
Direct Stream DigitalStereo
Multi-chThis SACD can also be played
on a regular cd player
though only in stereoRecorded at concerts and sessions at the Oud-Katholieke
Kerk of The Hague on 10, 11 and 13 January, 2003

Producer: Carl Schuurbiers.

Recording Engineer: Erdo Groot.

Editor: Carl Schuurbiers.

Photography: Emilie Hudig

Design: Netherlands

© & © 2003 PentaTone Music b.v.

Printed in E.U.

"SACD" and "DSD" are registered trademarks

For more info: www.pentatonemusic.com

8 27949 00286 1

